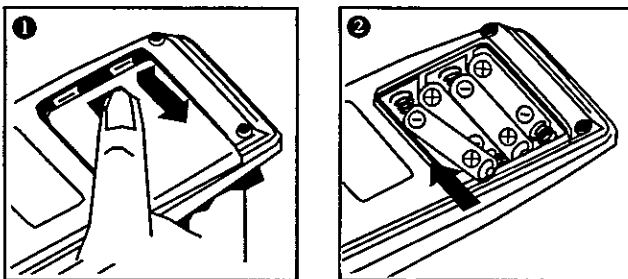
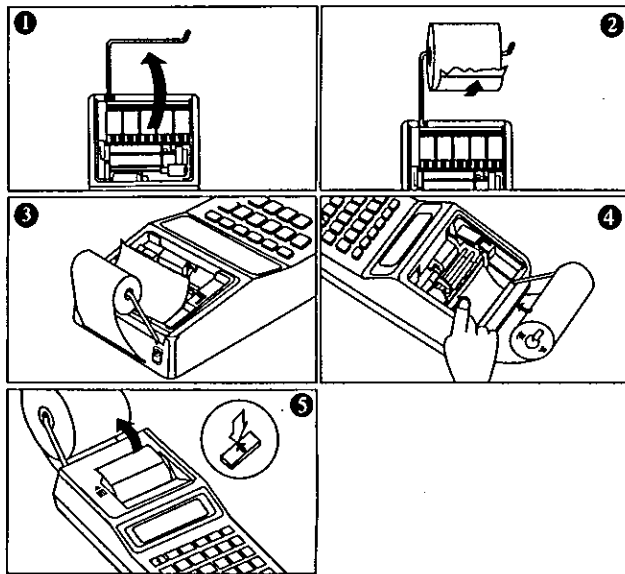




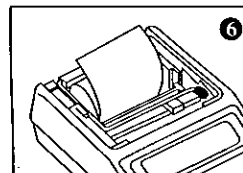
- E** Loading and replacing batteries  
**F** Mise en place et remplacement des piles  
**ES** Carga y reemplazo de las pilas



- E** Be sure to take the batteries out of the calculator if it will not be used for more than one month (Uses 4 "AA" batteries).  
 • Be sure to turn the power off before replacing the batteries.
- F** Si on ne prévoit pas utiliser la calculatrice pendant plus d'un mois, veiller à en retirer les piles.  
 • Assurez-vous que l'appareil soit éteint avant de remplacer les piles.
- ES** Asegúrese de sacar las baterías de la calculadora si no será usada por más de un mes. (Usar 4 "AA").  
 • Asegúrese de apagar la máquina antes de sustituir las pilas.



- E** If the diameter of the paper roll is less than 27 mm (1-1/16"), you can load the paper roll as shown. (Figure 6)
- F** Si le diamètre du rouleau de papier est inférieur à 27 mm, vous pouvez le charger comme l'indique la figure 6.
- ES** Si el diámetro del rollo de papel es inferior a 27 mm, usted podrá cargarlo en la impresora figure 6.



**E** **Inserting Printing Paper (See diagrams below)**

- 1) Remove the printer cover and lift up the arm. (Figure 1)
  - 2) Place printing paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown. (Figure 2).
  - 3) Insert the edge of the paper into the slit at the back of the machine as far as possible. (Figure 3) Turn the calculator ON.
  - 4) Insert the paper into the slit between the black and silver printer parts inside the machine. (Figure 4)
  - 5) Press the paper feed key (↑) to advance the paper. (Figure 5)
- The following printing paper should be used for the P8-DH:  
 • Standard calculator paper • Width: 57-58mm (2-1/4")  
 • Max. Diameter: 86mm (3-3/8")

**F** **Mise en place du papier d'impression**

- 1) Ôter le couvercle de l'imprimante et soulever le bras. (Figure 1)
- 2) Placer le rouleau de papier d'impression sur le bras. L'arête du papier doit être disposée comme l'indique la figure 2.
- 3) Introduire le bord d'attaque aussi loin que possible dans le couloir d'alimentation. (Figure 3) Mettre la calculatrice sous tension.
- 4) Insérer le papier dans la fente entre les parties noires et argentées de l'imprimante comme sur le schéma. (Figure 4)
- 5) Actionner la touche d'avarice du papier (↑) pour le faire avancer. (Figure 5)

Le papier d'impression suivant doit être utilisé pour la P8-DH :  
 • Papier ordinaire pour calculatrice • Largeur : 57-58 mm  
 • Diamètre maximal : 86 mm

**ES** **Instalación del papel**

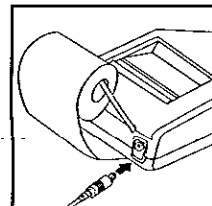
- 1) Remover y levantar la cubierta de la impresora. (Figure 1)
- 2) Inserte el Rollo de Papel en el brazo de la calculadora. El borde del papel deberá ser colocado como se muestra en la (Figura 2).
- 3) Inserte el borde del papel en la abertura que esta detras de la máquina tan lejos como pueda. (Figura 3) Encender la calculadora.
- 4) Inserte el papel entre la ranura de las piezas negra y plateada. (Figure 4)
- 5) Presionar la tecla de alimentación de papel (Feed key) ↑ para sacar el papel. Los siguientes serán tipos de hojas de papel que se podrán utilizar para imprimir en la P8-DH.  
 • Papel de Calculadora Estándar • Ancho: 57-58mm (2-1/4")  
 • Maximo diametro: 86mm (3-3/8).

**E** **Canon AC Adapter AD-11 (Included)**

- 1) Use only the Canon AC Adapter AD-11 with the P8-DH.
- 2) Turn the calculator OFF before connecting or disconnecting the AC Adapter.

**F** **Adaptateur c.a. Canon AD-11 ( Secteur )**

- 1) Pour la calculatrice P8-DH, utiliser exclusivement l'adaptateur c.a. Canon AD-11.
- 2) Avant de brancher ou de débrancher la calculatrice de son adaptateur c.a., placer la calculatrice hors tension.



**ES** **Adaptador AC Canon AD-11( Incluidas )**

- 1) Utilice sólo el adaptador AC Canon AD-11 para uso continuo.
- 2) Desconecte el interruptor de alimentación de la calculadora antes de conectarla o desconectarla del adaptador de CA.

**E** **Overflow Function**

In the following cases, "E" lights up on the display and a dotted line is printed. The keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press the [MC] key to clear the overflow.

- 1) When the result or the memory contents exceeds 10 digits to the left of the decimal point.
- 2) When dividing by "0".
- 3) When a sequential operation is made using more than 14 keys. (Buffer Register Overflow)

When the batteries are exhausted, the calculator will stop working. Replace the batteries with new ones.

**F** **Fonction dépassement**

Dans les cas suivants, on a un dépassement de capacité : le témoin « E » s'allume sur l'affichage et une ligne en pointillés s'imprime sur le papier. La suite du fonctionnement est verrouillée électroniquement. Appuyer sur la touche [MC] pour supprimer le dépassement de capacité.

- 1) Lorsque le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 10 chiffres à la gauche de la virgule.
- 2) Division par « 0 ».
- 3) Quand on actionne en succession rapide plus de 14 touches. (Dépassement de registre-tampon)

Lorsque les piles sont épuisées, la calculatrice arrête de fonctionner. Dans ce cas, il convient de remplacer les piles par des piles neuves.

**ES** **Exceso de Funciones**

En el siguiente caso, "E": la luz se enciende en la pantalla y una línea de puntos sale impresa en la pantalla. El teclado esta electrónicamente cerrado, cualquiera operación será imposible. Presione la tecla [MC] para corregir el exceso de función.

- 1) Cuando el resultado de la memoria excede más de 10 dígitos a la izquierda del punto decimal.
- 2) Cuando se divide entre "0".
- 3) Cuando se hacen operaciones consecutivas y se usan más de 14 teclas. (Se registrara Exceso)

Cuando se terminen las baterías, la calculadora dejará de funcionar. Reemplazar la calculadora con baterías nuevas.

## E Calculating with Decimals

**[DEC] Decimal Point Selector Key:** For designating the decimal point position for calculation results.

**A (Add-Mode):** Addition and subtraction are performed with an automatic 2-digit decimal. The **[ ]** key need not be pressed for individual entries.

**[5/4] Rounding Key:** For rounding a final result of multiplication or division to a preselected number of decimal digits. The round-off function is performed when "5/4" is displayed.

## F Calcul avec décimales

**[DEC] Sélecteur de décimales :** Permet de fixer la position de la virgule pour les résultats des calculs.

**A Mode « sommes monétaires » :** Les additions et les soustractions sont automatiquement effectuées avec deux décimales, il n'est plus nécessaire d'appuyer sur la touche **[ ]** à chaque entrée.

**[5/4] Touche d'arrondi :** Permet d'obtenir l'arrondi des résultats de multiplications et de divisions en fonction du nombre de décimales programmées. La fonction de l'arrondi en haut est effectuée quand le symbole « 5/4 » apparaît à l'écran.

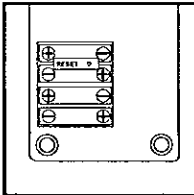
## ES Cálculos con decimales

**[DEC] Tecla de punto decimal:** Permite seleccionar la posición del punto decimal para resultados de cálculos.

**A (Modo de adición):** Las sumas y restas se ejecutan automáticamente con 2 dígitos decimales. No es necesario pulsar la tecla **[ ]** para entradas individuales.

**[5/4] Tecla de redondeo:** Para redondear los resultados finales de multiplicación o división en el número de dígitos decimales que se seleccionan. La función de redondeo se efectúa hacia arriba, cuando el símbolo "5/4" aparece en la pantalla.

**E** In case of malfunctions, e.g. not working or non-stop printing, remove the batteries and then press RESET button at the bottom of battery case as shown in the figure.



**F** En cas de mauvais fonctionnement, par exemple le non fonctionnement ou le non arrêt de l'impression, enlevez les piles et pressez le bouton « RESET » sur le fond du compartiment piles comme montré dans la stet.

**ES** En el caso de avería, por ejemplo un paro en la impresión, retire las pilas y pulse el botón de RESET situado en el interior del alojamiento de las pilas como se indica en el dibujo.

## Example / Exemple / Ejemplo

**[PRINT 5/4 2]**

123X0.456=56.09(56.088)	123	[X]	123 • X
↑	[.]	[=]	0•456 =
rounded off / arrondi au chiffre supérieur			56•09 *

redondeo por aumento

**[PRINT 2]**

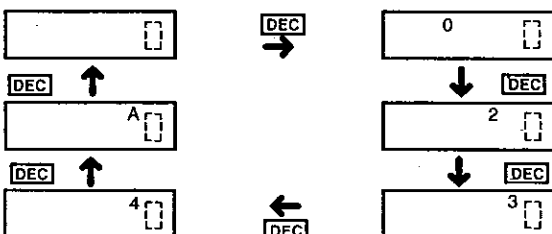
1.2345-456=-454.76	1.2345	[−]	1•2345 −
↑	[.]	[=]	456 • =
rounded down / arrondi au chiffre inférieur / redondeo por eliminación			-454•76 *

**E** This product is designed to retain display brightness even when the battery is completely discharged. However, if the printing speed becomes excessively slow, replace the batteries immediately so as to be able to continue normal printing, display operations and key entries.

**F** Cet appareil a été conçu pour que l'affichage reste lumineux même lorsque la pile est déchargée. Mais si l'impression se fait excessivement lentement, veuillez remplacer les piles immédiatement afin de pouvoir continuer à imprimer normalement et effectuer les différentes opérations à l'écran ainsi que les entrées au clavier.

**ES** Este producto esta diseñado para tener demasiado brillo en la pantalla aún cuando las baterías estén completamente descargadas. De cualquier modo, si la velocidad de las impresiones llegan a ser excesivamente lentas, reemplaze las baterías inmediatamente y así podrá tener un funcionamiento normal para la impresión, para cuando presione las teclas y para operar la pantalla.

## Operation/Display / Exécution/Affichage / Operación/Pantalla



## E Replacing the Ink Roller

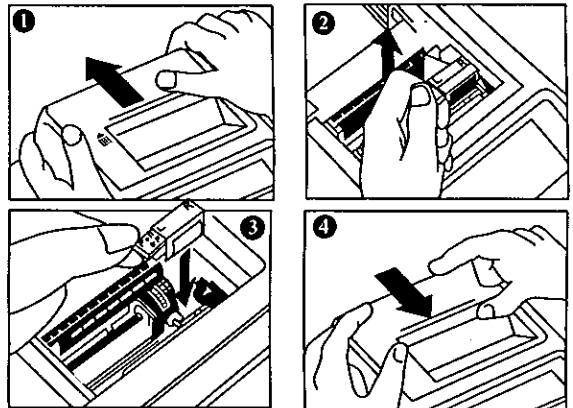
- 1) Remove the printer cover by pressing down on the **▲** mark. (Figure 1)
- 2) Lift up the old ink roller by the handle and remove it. (Figure 2)
- 3) Insert the new ink roller. (Figure 3)  
(For the Canon P8-DH please use Canon Ink Roller CP-16.)
- 4) Replace the printer cover. (Figure 4)

## F Remplacement du rouleau encreur

- 1) Retirer le couvercle de l'imprimante en appuyant sur le repère **▲**. (Figure 1)
- 2) Relever la poignée du rouleau encreur usagé et retirer ce dernier. (Figure 2)
- 3) Mettre en place le nouveau rouleau encreur. (Figure 3)  
(Utiliser le rouleau encreur CP-16 avec les calculatrices Canon P8-DH.)
- 4) Remettre en place le couvercle de l'imprimante. (Figure 4)

## ES Sustitución del rodillo entintador

- 1) Retire la tapa de la impresora presionando hacia abajo en la dirección de la flecha. (Figure 1)
- 2) Levante la pestaña del rodillo entintador viejo y retírelo. (Figure 2)
- 3) Introduzca el nuevo rodillo entintador. (Figure 3)  
(Utilice el rodillo entintador CP-16 con las calculadoras P8-DH.)
- 4) Vuelva a poner la tapa de la impresora. (Figure 4)



## E Keeping Your Calculator In Working Order

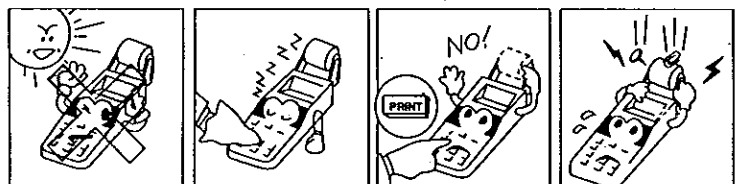
- 1) Do not use or leave the calculator in direct sunlight. Areas subject to quick temperature changes, high humidity, dust and dirt should also be avoided.
- 2) To clean the housing use a dry cloth. Do not use water or detergents.
- 3) Activate the printer only when printing paper is loaded.
- 4) Avoid using the calculator in a dusty place or in a place with many iron fillings since the printer contains permanent electric magnets.

## F Maintien en bon état de la calculatrice

- 1) Ne pas utiliser la calculatrice ni la laisser exposée au rayonnement direct du soleil. Les endroits assujettis à des changements rapides de température, à une humidité élevée et à l'accumulation de poussière doivent aussi être évités.
- 2) Pour le nettoyage du boîtier, utiliser un chiffon sec. N'utiliser ni eau ni détergent.
- 3) N'actionner l'imprimante que lorsqu'elle contient un rouleau de papier.
- 4) Éviter l'emploi de la calculatrice dans un endroit poussiéreux ou dans une salle remplie de poussières métalliques, car l'imprimante renferme des aimants électriques permanents.

## ES Para mantener su calculadora en condiciones

- 1) No utilice ni deje la calculadora bajo los rayos directos del sol. Los lugares sometidos a cambios rápidos de temperatura, mucha humedad y suciedad también deben evitarse.
- 2) Para limpiar la caja utilice un paño seco. No utilice agua ni detergentes.
- 3) Ponga en funcionamiento la impresora sólo cuando haya cargado papel de impresión.
- 4) Evite usar la calculadora en lugares con polvo o en sitios que contengan excesivas limaduras de hierro, puesto que la impresora contiene imanes eléctricos permanentes.



PRINT 5/4 3	$3-5=(-2)$	3 <input type="checkbox"/>	3* -
		5 <input type="checkbox"/>	5* =
			-2*00 *
	$(-2) \times 3 = (-6)$	<input type="checkbox"/>	0* *
		<input type="checkbox"/>	0* -
		2 <input checked="" type="checkbox"/>	2* X
		3 <input type="checkbox"/>	3* =
			-6*00 *
PRINT 5/4 0	$(-365)+7$ $=(-52)$	<input type="checkbox"/>	0* *
		<input type="checkbox"/>	0* -
		365 <input type="checkbox"/>	365* +
		7 <input type="checkbox"/>	7* =
			-52* *
	$123 \times 456 = 56088$	123 <input checked="" type="checkbox"/>	123* X
		766 <input checked="" type="checkbox"/>	456* =
		456 <input type="checkbox"/>	56088* *
PRINT 5/4 A	\$12.55 15.75 4.20 -10.45 <u>-5.30</u> (\$16.75)	1255 <input type="checkbox"/>	12*55 +
		1575 <input type="checkbox"/>	15*75 +
		420 <input type="checkbox"/>	4*20 -
		1045 <input type="checkbox"/>	10*45 -
		530 <input type="checkbox"/>	5*30 =
			16*75 *
PRINT 5/4 2	$(2+3) \times 4 - 5 = (15)$	2 <input type="checkbox"/>	2* +
		3 <input checked="" type="checkbox"/>	3* X
		4 <input type="checkbox"/>	4* -
		5 <input type="checkbox"/>	5* =
			15*00 *
PRINT 5/4	$2.5 \times 6.24 \times 8.365$ $= (130.494)$	2.5 <input checked="" type="checkbox"/>	2*5 X
		6.24 <input checked="" type="checkbox"/>	6*24 X
		8.365 <input type="checkbox"/>	8*365 =
			130*494 *
	$78 \times 567 + 0.032$ $= (1,382,062.5)$	78 <input checked="" type="checkbox"/>	78* X
		567 <input type="checkbox"/>	567* +
		0.032 <input type="checkbox"/>	0*032 =
			1382062*5 *
PRINT 5/4 2	$2,350 \times \frac{17}{100}$ $= (399.5)$	2350 <input checked="" type="checkbox"/>	2350* X
		17 <input checked="" type="checkbox"/>	17* %
			399*50 *
<input type="checkbox"/>	$\frac{456}{789} \times 100$ $= (57.79)$	456 <input type="checkbox"/>	456* +
		789 <input checked="" type="checkbox"/>	789* %
			57*79 *
	$2,000 + (2,000 \times \frac{12}{100})$ $= (2,240)$	2000 <input type="checkbox"/>	2000* +
		12 <input checked="" type="checkbox"/>	12* %
			2240*00 *
	$2,000 - (2,000 \times \frac{12}{100})$ $= (1,760)$	2000 <input type="checkbox"/>	2000* -
		12 <input checked="" type="checkbox"/>	12* %
			1760*00 *
	$3 + 4 = (7)$ $5 + 4 = (9)$	3 <input type="checkbox"/>	3* +
		4 <input type="checkbox"/>	4* =
			7*00 *
		5 <input type="checkbox"/>	5* =
			9*00 *
	$6 - 2 = (4)$ $7 - 2 = (5)$	6 <input type="checkbox"/>	6* -
		2 <input type="checkbox"/>	2* =
			4*00 *
		7 <input type="checkbox"/>	7* =
			5*00 *
	$300 \times 2,145$ $= (643,500)$ $300 \times 4,950.6$ $= (1,485,180)$	300 <input checked="" type="checkbox"/>	300* X
		2145 <input type="checkbox"/>	2145* =
			643500*00 *
		4950.6 <input type="checkbox"/>	4950*6 =
			1485180*00 *
	$31,750 \div 500$ $= (63.5)$ $54,236 \div 500$ $= (108.47)$	31750 <input type="checkbox"/>	31750* +
		500 <input type="checkbox"/>	500* =
			63*50 *
		54236 <input type="checkbox"/>	54236* =
			108*47 *

PRINT 5/4 2	$300 \times 3\% = (9)$ $300 \times 4\% = (12)$ $300 \times 5\% = (15)$	300 <input checked="" type="checkbox"/>	300* X
		3 <input checked="" type="checkbox"/>	3* %
			9*00 *
		4 <input checked="" type="checkbox"/>	4* %
			12*00 *
		5 <input checked="" type="checkbox"/>	5* %
			15*00 *
	$3^3 = (27)$	3 <input checked="" type="checkbox"/>	3* X
		<input type="checkbox"/>	3* =
		<input type="checkbox"/>	9*00 *
		<input type="checkbox"/>	9*00 =
			27*00 *
	$\frac{1}{4} = (0.25)$	4 <input type="checkbox"/>	4* +
		<input type="checkbox"/>	4* =
			1*00 *
		<input type="checkbox"/>	1*00 =
			0*25 *
PRINT 4	$2,000 + (X \times 20\%) = X$ $X = \frac{2,000}{20} = 2,500$ $1 - \frac{20}{100}$	2000 <input checked="" type="checkbox"/>	2000* X
<input type="checkbox"/>		20 <input type="checkbox"/>	M
			20* %
			2500*0000 *
			500*0000 *
	$2,000 - (X \times 20\%) = X$ $X = \frac{2,000}{20} = 1,666.67$ $1 + \frac{20}{100}$	2000 <input type="checkbox"/>	2000* +
		20 <input type="checkbox"/>	M
			20* %
			1666*6666 *
			333*3333 *
PRINT 5/4 2	$\frac{18,000 - 15,000}{15,000} \times 100$ $= 20\%$ $243 \times 12 = 2,916$ $576 \times 25 = 14,400$ $387 \times 45 = 17,415$ <u>34,731</u> $-) 456 \times 32 = 14,592$ 20,139	18000 <input type="checkbox"/>	18000* -
		15000 <input checked="" type="checkbox"/>	M
			15000* %
			20*00 *
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	243* X
		12 <input checked="" type="checkbox"/>	12* =
			M
			2916*00 +
		576 <input checked="" type="checkbox"/>	576* X
		25 <input checked="" type="checkbox"/>	25* =
			M
			14400*00 +
		387 <input checked="" type="checkbox"/>	387* X
		45 <input checked="" type="checkbox"/>	45* =
			M
			17415*00 +
			34731* 0
		456 <input checked="" type="checkbox"/>	456* X
		32 <input checked="" type="checkbox"/>	32* =
			M
			14592*00 -
			20139* 0
			M
			M
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	#9*14 . . . . .
	Sep.14 1,860	9.14 <input type="checkbox"/>	1860* +
	1,420	1420 <input type="checkbox"/>	1420* +
	Sep.15 2,380	9.15 <input type="checkbox"/>	#9*15 . . . . .
	2,200	2380 <input type="checkbox"/>	2380* +
	(7,860)	2200 <input type="checkbox"/>	2200* =
	Sep.16 4,552		7860*00 *
	3,660		M
	(8,212)		7860*00 +
	(16,072)		
		9.16 <input type="checkbox"/>	#9*16 . . . . .
		4552 <input type="checkbox"/>	4552* +
		3660 <input type="checkbox"/>	3660* =
			8212*00 *
			M
			8212*00 +
			M
			16072* 0
			M
			*
	1,234,567,890	1234567890 <input checked="" type="checkbox"/>	1234567890* X
	X 10,000	10000 <input type="checkbox"/>	10000* =
	= 12,345,678,900,000		1234*567890 *
			0* *